

出國報告(出國類別：學生國際志工團)

柬愛柬埔寨國際志工團 醫療及學校社區支援 工作報告

服務機關：國防醫學院

姓名職稱：藥學系 109 期 林閔樺

護理學系 75 期 蔡妤潔

護理學系 75 期 洪佳雯

公共衛生學系 43 期 陳羿愷

醫學系 123 期 葉柏均

醫學系 123 期 劉峻安

醫學系 123 期 謝昕穎

藥學系 110 期 蔡舜仰

護理學系 76 期 林岱澐

護理學系 76 期 蔡筱彤

派赴國家/地區：柬埔寨

出國期間：113 年 7 月 14 日至 8 月 2 日

報告日期：113 年 8 月 13 日

摘要

國防醫學院一、二年級學生應柬埔寨當地首都金邊的志工牧師 Chann 與金邊街童收留機構 KKEV 育幼院之合作邀請,第十五度組成暑期學生志工團,並報請三軍總醫院小兒科主治醫師朱德明醫師、主治醫師王富民醫師和主治醫師田炯璽醫師,分別自民國一百一十三年七月十四日至七月十九日、七月十八日至七月二十八日與七月二十八日至八月二日間,前往柬埔寨金邊市街童收容機構 KKEV、暹粒市近郊村落 Kok Kreul、以及金邊市近郊村落 Preak Kmeng,進行學校教育課程、村莊家訪以及醫護所合作等衛生教育服務工作。內文包含工作歷程概要及參與志工團同學之心得經驗分享及建言,期許透過此行增加醫學生之見聞與對國際志工、人道援助等實務經驗,落實人文及醫學教育之精神。

目次

壹、目的	4
貳、過程	4
(一)時程簡介	4
(二)工作概要	5
參、心得與建議	6
肆、附件	11

內文

壹、目的

國防醫學院東愛柬埔寨國際志工團一、二年級學生應柬埔寨當地首都金邊的志工牧師 Chann 與金邊街童收留機構 KKEV 育幼院之合作邀請，於暑假至柬埔寨當地之 KKEV 育幼院、暹粒市 Kork kruel 村莊及金邊市 Preak kmeng 村莊服務。為了使柬埔寨當地兒童以及村民能夠接受到較完整的衛教知識及課程。

貳、過程

一、時程簡介

7月14日：搭機前往柬埔寨金邊國際機場，在機場與志工牧師 Chann 會合，前往下榻地點入住。

7月15日：開始於 KKEV 對當地孩童進行性教育、上癮、營養等衛生教育課程。

7月16日：於 KKEV 對當地孩童進行地理、天文、口腔衛生等育教課程。

7月17日：於 KKEV 對當地孩童進行蚊蟲防治、海洋、水域安全等衛教及育教課程，結束後也於管理員詳談明年的課程和計畫。

7月18日：上午前往金邊市中央市場進行物資採買及接王富民醫師。下午陪同孩童進行運動交流培養感情。

7月19日：上午送朱德明醫師至機場返國，下午於民宿內檢整物資並討論課程優劣。

7月20日：搭乘巴士前往暹粒市，下榻於暹粒市旅館。

7月21日：上午進行課程更動後的驗收，下午至 Kok kruel 小學與校長會談以及場刊。

7月22日：上午於 Kok kruel 小學進行地理、口腔衛生、水上教育等課程，下午進行家訪以及行動式衛教，了解當地居民之登革熱以及高血壓之染病率。

7月23日：上午於 Kok kruel 小學進行海洋、天文、蚊蟲防治等課程，下午進行家訪以及行動式衛教。

7月24日：上午於 Kok kruel 小學進行垃圾分類、營養等課程，下午進行家訪以及行動式衛教。

7月25日：上午於 Kok kruel 小學與校長以及老師進行開會，討論明年的計畫以及對今年課程的想法。下午則到當地健康中心 Angkor Thom Health Center 進行訪視並且開會決定明年的捐贈衛藥材計畫以及衛教計畫。

7月26日：團隊休息日。

7月27日：搭乘巴士返回金邊市，前往 Preak Kmeng 村莊，下榻於志工牧師 Chann 之民宅，進行環境整理。

7月28日：上午送王富民醫師返國，並與田炯璽醫師在金邊機場會合。下午訪視 Preak Kmeng 小學並與小學校長商討服務行程。

7月29日：開始於 Preak Kmeng 小學對小學學生進行地理、口腔衛生、水上教育課程。

7月30日：於 Preak Kmeng 小學對小學學生進行海洋、天文、蚊蟲防治課程。

7月31日：上午於 Preak Kmeng 小學對小學學生進行營養、垃圾分類課程，並與小學校

長、老師進行開會交流。下午於當地醫護所談明年合作的計畫。

8月01日：上午於 Preak Kmeng 當地村庄進行家訪活動，下午檢整回國物資。

8月02日：上午搭乘華航班機返抵台灣。

二、工作概要

(一)據點介紹：

(1)KKEV 育幼院：

KKEV 孤兒街童庇護機構位於金邊北方市區內，由德國資助的 NGO 自 2008 年建立。該機構對於兒童的保護與要求有確實制定的政策並要求參與的志工一同遵守，因此進入 KKEV 工作的志工尚須簽署知情同意書並遵守其建議原則。機構內孩童男女分區居住，照顧員也和兒童分開居住，以遵循照顧上的基本原則。該機構除了給予收容的兒童食宿的照顧外，兒童能到機構鄰近中小學接受正式基礎教育課程，下課後再返回機構居住生活，還可以依兒童的志願與需要，在機構裡向機構所聘請的專業老師學習烹飪、園藝、腳踏車修繕、手工藝等職技專業技能與知識。機構內發起人本身是小兒科醫師，機構內也有醫務站提供基礎的傷病處理，並設置祈禱冥想堂，冥想堂中簡單樸素，並沒有為任何單一宗教而設置，開放且尊重地重視孩童心理和靈性方面的照顧。KKEV 原則上僅接受六個月以上的長期志工，但由於本校志工團的特殊性質與衛生教育提供的能力，在 2017 年與機構負責人討論後，KKEV 同意本團進行服務。本團學生與指導教師在此機構內依機構的時程給予衛生健康教育課程一週。KKEV 的官方網頁如下：

<http://kkev-cambodia.org/en/kkev-home>。

(2) Kok Kreul 小學：

Kok Kreul 村位於暹粒北方市郊約十幾公里外區域，若要造訪此村莊須繞行世界遺產吳哥窟。該村莊處於群木之中，村莊居民多數從事農業且經濟狀況較為貧窮，須仰賴政府救濟才得以賴以維生。本團在 NGO 牧師 Chann 與 Sokchea 協調下於疫情之後首次將服務據點拓展至此村莊。

(3) Preak Kmeng 小學：

Preak Kmeng 村位於金邊東方市郊約十公里外的區域，需跨越湄公河才能抵達。該區地處低窪且有湖泊與水路與湄公河相通，在雨季時易形成沼澤，且交通容易中斷，部分地區在雨量旺盛時甚至須以小船通行。本團於 2017 年首次造訪於此，今年為團隊第五次於 Preak Kmeng 村進行服務，觀察發現村莊之交通、醫療、居民生活環境等方面相較疫情前造訪時皆有所提升。

(二)服務內容：

此次出團以小學課、家訪、行動式衛教以及衛藥材捐贈為主。小學課的內容分為兩種，衛教課程以及育樂課程。衛教課程包含口腔衛生、蚊蟲防治、垃圾分類、營養、上癮以及性教育。育樂課程為海洋、地理、天文、水上安全。由於第一周 KKEV 育幼院普遍教育程度較高再加上男女同住在同一園區，因此性教育以及上癮課只在 KKEV 上，而這也是當地機構所要求的。而其餘課程在服務之小學均有教導。家訪及行動式衛教這次的主題為登革熱傳染與身體健康及高血壓調查。由於柬埔寨當國這兩項的盛行率以及發生率極高，因此想藉由設計問卷了解當地偏遠村莊是否也是相同情形。經過調查後也發現村莊內的情形也大致相同。由於登革熱的發生率極高因此居民對於登革熱的知識相當

了解，總戶二十九戶只有兩戶不清楚登革熱的成因及預防。而高血壓方面卻沒那麼了解，因此行動式衛教主要注重於高血壓方面。由於當地的醫藥花費相對較高，因此每年會跟三總申請基本的衛藥材，像是 ok 繃、彈性繃帶、眼藥水、退燒藥、止痛藥等等，並且會教導他們如何用藥以及可以在當地購買哪些替換藥。

(三)未來計畫：

與 KKEV、Kok kruel 小學以及 Preak kmeng 小學以及各健康中心會談後，明年我們將進行以下計畫。第一個為 TTT 計畫。TTT 全名 Train the Trainer，意旨培養一名教育者。由於我們在當地時間只有短短的三個禮拜，因此想藉由這方法將觀念藉由當地教師或照顧者傳遞下去。而明年預計主題為初級急救，包括包紮、CPR 等內容。第二個計畫為增加據點。由於 Preak kmeng 小學已深耕多年，因此可以開始往外擴張據點，將會以附近的兩間小學為目標持續擴張。第三個為衛教課程，由於行動式衛教的戶數有限，如果要讓更多居民能夠學習到衛教知識，在多數人都會前往的健康中心會是較好的選擇。因此希望可以在醫護所內進行衛教課程，擴大受眾。

參、心得與建議

一、心得

(一)KKEV 育幼院

1. P109 林閱樺同學

第一週我們在 KKEV 服務，最讓我印象深刻的大概就是在與 Director 確認我們將在這上課的內容時，他臨時把我教的營養小學課加課，並邀請我們去同樣隸屬於 KKEV 的 SCP 街童教育中心為該校的小孩上一堂營養課。

而第一週教課往往不盡人意，首先是因為緊張而導致與翻譯沒有配合的很好，再來是許多當初設計的課堂問題響應不大，受眾表現出無所適從的樣子，因為不確定答案(問題屬於開放式問答)而猶豫不決不敢舉手，往往是在座位上交頭接耳不敢回答，最終導致整題答對率不高。即使已經過了三週，我還是無法忘記 Director 一直在會議上強調“Nutrition is important” 這樣的課程調動不僅讓當天的負擔突然加重(從一天兩堂變三堂)，也讓我認知道我當初沒有經過深思熟慮的選題，竟然對於當地人是相當實用甚至重視的。這給了我很大的壓力，甚至讓我在當晚就莫名開始拉肚子。在與翻譯配合的過程中，我也發現到需要掌握「節奏」，才能讓課程有條不紊地進行，翻譯並不像講稿上的機翻或 GPT 翻譯，會根據你提供的資料、自身的理解和海報上的內容，進行摘要並臨場發揮。我在第一次教課時便清楚地知道，我會跟翻譯搶拍，講課時目光幾乎只看著翻譯，而不是台下的學生，這體現了我潛意識對於翻譯的不信任或是在台上的不安全感。關於課堂問題，我體會到只設計問題題幹是不夠的，需要設計一些引導性的套路，以更明確地提示學生，讓他們知道接下來該做什麼。這次的經驗提醒我，在設計問題時需要考慮到學生的新知接受度，提供明確鼓勵及指示，才能讓學生更自信地參與其中。

第一週的教課表現讓我覺得我辜負了 Director 的期待，雖然我事先就已經知道有安排廚師來聽課，同時也會有學生的 home 爸 home 媽來聽課，而設計了一套由淺入深的內容，但由於準備不足和缺乏經驗，我的表現並不理想。這次經驗讓我意識到，作為

一名教育者，需要在課程設計上投入更多心思，並建立對自己乃至課程本身的自信。意識到問題之後，必須從中汲取教訓，不斷進步。

2. M123 劉峻安同學

在 KKEV 進行志工服務時，我印象最深刻的一件事情是帶領互動課程的過程。在課堂上，我們設計了許多互動環節，期待能引起學生的興趣。然而，當我們邀請學生上台參加活動時，發現他們表現出無所適從的情況，很多學生在台下猶豫不決，不知道該如何參與。

這讓我意識到，單單設計互動環節是不夠的，我們需要更明確地引導學生，讓他們知道接下來該做什麼。這次的經驗提醒我，在設計活動時，需要考慮到學生的準備程度以及他們的心理狀態，提供明確的指示和鼓勵，才能讓學生更自信地參與其中。此外，我反思到我們的課程內容是否真正符合學生的需求，是否能讓他們從中獲得學習和成長，而不僅僅是追求形式上的互動。

這次的經驗讓我更加重視課程設計中的細節，我會在未來的課程中更注意學生的反應，並在他們表現出猶豫時，及時提供幫助與鼓勵。我也了解到自己的不足之處，需要不斷學習如何更好地與學生互動，提升他們的參與感和學習效果。這次的經歷促使我思考，如何在志工服務中不僅傳遞知識，更能激發學生的好奇心和學習動機，讓我們的努力能夠真正為他們帶來改變。

3. N75 蔡好潔同學

本週至 KKEV 服務，由於我們尋求該機構的老師和我們合作翻譯，因此他們的老師也會參與我們的課程。在課程中發現老師喜歡超譯我們的課程內容，經常在我們短短說了一句話之後，就能聽到他們一長串的翻譯，而當我們要進行下一步時卻得知對方已經幫我們翻譯結束了，讓我們的課程節奏被打亂。

我認為翻譯貿然打亂上課的節奏務必會讓授課者感到慌亂，但由於課程本身是我們自己設計的，因此我認為授課者本身要具有一定臨場反應的能力，在課程的當下努力把握自己的速度和節奏。而在下課之後或是上課之前，需要找時間和翻譯對過稿以及告知對方自己的上課節奏速度，提出希望對方不要再依照自己的節奏翻譯。

同時我也在想，我們是不是不應該貿然找老師幫我們翻譯？因為在翻譯的過程中可以感受到老師本身對課程中使用的文字並不熟悉，加上並沒有相關經驗，很多時候還會需要另一位老師出面緩頰，才能讓小朋友了解我想要表達的課程內容。加上老師和小朋友很熟悉的原因，他們經常會有我無法參與了解的交流，讓我有一種被忽略的無力感。

我認為這次的翻譯事件讓我了解有時候以為的最好選擇也會有節外生枝的可能性。我們原本的預期是利用翻譯老師和小朋友的熟悉和默契管理課堂，沒想到這種熟悉反而成了雙面刃。雖然確實老師可以帶動小朋友和我們互動，尤其是我的海報需要讓小朋友上來寫他們掌握的知識，但也能發現老師為了讓小朋友乃至參與課程的照顧者寫得出東西經常出言提醒，甚至會一字一句帶著小朋友寫，讓我無法掌握到底是小朋友本身了解這份知識，抑或是因為老師當下的帶領才讓他們可以寫出正確的知識？這點值得去探討。

(二) Kork Kruei 小學

1. N76 林岱濱同學

第二週來到 Kork Kruei 小學。最有印象的是家訪活動。而在第一天去家訪前還下了大雨，路上都是泥濘非常難行走。而以前從未有相關經驗的我非常緊張，且在語言不通的情況下不知如何開口表達我們的來意等等，幸虧最後在成員的幫助下完成了第一次的家訪。而在訪問過程中，我們有問到是否會抽菸、喝酒，然而只要剛好訪問對象是女性時，都會對這道題有相同的反應，那種類似「怎麼可能」的反應都會讓我感到疑惑。而居民普遍也有高血壓的問題，但在問到是否有服用相關藥物的時候，得到的回應都是沒有，這也促使我去思考之後是否增加一些用藥觀念的相關課程及衛教。

在問到吸菸及喝酒得到大部分相同的回饋後，有好幾次都在思考要不要把問題拿掉，因為從他們的反應會讓我覺得自己在問不禮貌的問題。但後來仔細思考後還是選擇把這道題目留下來，也幸虧在其他訪問者身上得到了不同的回饋，讓這道題多了些參考價值。而讓我很訝異的是大多數的都沒有正確的用藥習慣，大部分都是未服藥，有些則是不舒服才吃，這讓我知道之後的課程更應該在哪幾個部份多準備。

在家訪的過程中或許會得到一些出乎意料的反應，也代表我們熟悉的知識在這裡可能還尚未普及，可能是知識、家庭經濟的影響，這也促使我們去思考要怎麼改善，才能做一個成功的衛教，而不是紙上談兵而已。

2. P109 蔡舜仰同學

在 KK 村莊家訪過程中，第一個家庭讓我最印象深刻。四塊鐵皮圍出了小小的睡眠空間，客廳的桌子是露天的，在採訪的同時有好幾隻雞在我腳下亂竄。在那片村落幾乎每個家庭都有人感染登革熱，而且大部分老人都有高血壓的問題，幸虧當地健康中心以及國際組織的大力宣導，幾乎所有家庭都知曉蚊蟲預防的方法，但對於高血壓，有很多人沒有定期量血壓的習慣，對於高血壓的預防也不甚明瞭。

鑑於當地對於登革熱防治已經有防治觀念，我在明年的計畫應該會建議刪除登革熱的問卷，改為當地健康中心的建議的肺結核問卷，而高血壓的調查可以大致保留，但需要再經過修改，讓問卷的每個問題背後都有隱含的衛教機會。當地因為家家戶戶都使用魚露這種高鈉含量的調味料，導致年紀一大很容易就出現高血壓的問題，而且當地健康中心也沒有推出高血壓的相關計畫，在明年需要衛教居民頻繁到健康中心量血壓。

對台灣來說，高血壓已經是習以為常的慢性疾病，有非常多的預防方式以及衛生所的文宣可供參考。但在當地居民的日常中，他們使用的調味料已經為他們帶來罹患高血壓的風險，健康中心又因為基礎血糖、血壓計不足而沒辦法做出行動，因此在預防部分顯得非常重要。在台灣我沒想過這些基礎物資不足會帶來如此大的影響，甚至讓整個計畫都沒有推進的動力。但這些問題確實存在，而我一年一度實行的衛教，又怎麼在這片村落中掀起漣漪，讓我苦惱不已。

3. N75 洪佳雯同學

這一週我們的服務據點是位於暹粒的 KK 小學，除了進行小學課外我們也進行了家訪。由於這個時節屬於柬埔寨的雨季，且此村莊的路許多都是泥巴路，幫暴雨落下時，整條路就會變得泥濘不堪，但是大家還是背著許多家訪用具踏上這條泥濘的小路和頂著

傾盆大雨完成家訪。雖然過程非常辛苦，但是大家都還是咬著牙互相鼓勵向前進，最後也順利的完成家訪。

就算去年我已經出團過一次，但看到今年的環境時我還是感到有點不適應。且由於去年剛好沒有下雨，而今年卻每天都在下雨，這讓原本的家訪任務上了一層難度，因為這表示我們要踩上泥濘的小路上，但為了順利完成家訪大家還是義無反顧地踏上這個旅程。

在這件事之後，其實我很佩服這邊的居民們，他們所居住的環境在台灣是不太可能看到的，下雨時不需要撐傘、泥濘的小路、像原始森林一般的環境，一面牆、一片防水帆布就可以稱為一個家，但他們每個人卻生活得很開心，生於此環境卻心向朝陽，這讓我感到很疑惑。

我們從小的生活雖談不上有多富饒，但是卻沒有一個人的生活環境像這個村莊，因此我們早已習慣冷氣、柏油路、可以遮風擋雨的房子，而這些東西都是需要用金錢去支持的，因此我們從小就是為了賺更多的錢而努力讀書，就是為了得到更好的生活品質。但當我看到這群居民們雖然每個人都住在小小的房子裡，但是都過得非常開心時，讓我不禁想到也許能帶給人快樂的不僅僅只是金錢帶來的物質生活，更重要的是可能是家人的陪伴。

(三) Preak kmeng 小學

1. N75 蔡筱彤同學

第三周我們來到了 Preak Kmeng 小學，在這裡我們是分班上課的。沒有課也不用支援的時候，我在他們的校園休息，會有很多小朋友圍上來，還會說要跟我拍照，他們真的很熱情。

這週也要家訪，而我跟原本的組別分開了，我原本真的很慌張，還有單字不會唸，但後面我有穩住心情。這週的被家訪者感覺都是家境相對好的人，不是小賣部就是看起來和旁邊完全不同的高級住宅。

這週有一堂課給了不熟悉的英文老師翻譯，而老師也有點不懂我要表達的意思，導致我在上課的時候很慌，結巴了好幾次。還有一堂是因為調課的關係，我去了高年級上課，但不知道是他們都掌握了蚊蟲防治的知識還是他們對演戲沒有興趣，他們的反應比較平淡，而最後的問答也顯現出他們對瘧疾較為不熟悉，所以明年可以多準備一些瘧疾的知識給他們。

2. M123 謝昕穎同學

我們在第二周與第三周的兩個據點都有進行家訪，大部分的居民人都很好，但我們仍有遇到一些居民表現出抗拒以及戒備的態度，或是在家訪的過程中拒絕測量血壓。

我認為居民會表現出戒備是正常的，而我們的每個動作、話語都會影響當地人對我們印象以及態度，所以這件事讓我思考，在進行家訪時要怎麼做、說那些話才能讓居民能在我們家訪時對我們放心一點。

站在當地居民的角度來看，我們就是一群膚色奇怪、語言不通的陌生人，所以除了交給翻譯解釋我們的來意，也可以用出團前簡單學習過的柬文打招呼，用

肢體語言，例如展露出笑容、在訪問時注視對方眼睛等，盡量避免在進入居民住家時的所有不禮貌的行為，例如自顧自聊天、放聲大笑等，最關鍵的就是設身處地，試想如果自己是被訪者，一群人進入我家時怎麼樣的行為是我不想看到的，怎麼樣的行為會讓我比較放心。

3. PH43 陳羿愷同學

第三周來到了 Preak Kmeng 小學，印入眼簾的是熱情的小學生，以及從去年就一樣的隨手亂丟、沒有集中、沒有分類的垃圾遍布在各地，但數量卻比往年要少的許多。不知道是當地孩童的教育是否提升，但這讓我清楚了解到觀念的進步正在一步一步實現。由於去年就上過垃圾分類課，因此今年主要採取的是複習以及著重於垃圾再利用的觀念。沒想到回饋亦同凡響，去年教的東西今年小朋友還記得，然而叫他們舉一反三以及學習再利用的觀念卻沒辦法實現，我認為是因為當地處理垃圾的方式還是如過往一樣為焚燒，新的方法可能無法想像及實現。

一開始是想說讓孩童知道垃圾處理不只是只有焚燒這方法，而是有許多的方法去處理。然而卻沒有思考到他們認知上跟不上。導致新觀念的教學無法實行的很順利，但因為去年教的觀念他們還是記得，讓人知道其實我們上的課程也在潛移默化下深入他們的記憶裡面。因此我認為改變觀念不是一件不可能的事，而是需要更長久的時間以及精力去完成這項任務。我想這也是我們所想要實施的計劃 TTT 的存在價值。

這件事後讓我也再思考如果將這件事情放在對台灣人民的衛教又會是如何，在資訊那麼發達的社會，是否會更容易改變觀念，或是會更加的固執己見？也讓我對於未來不管是在報告還是對他人的衛教上，都會想著如何讓別人聽的懂以及如何讓別人聽得進去。這樣才能讓我們想傳遞的觀念深入到每個人的腦中，去讓這個社會的健康或是疾病預防有著更大的幫助。

二、建議

第一個建議:增加團隊招生人數。負面新聞的充斥,導致上次招生的不利,使柬愛團隊今年的招生狀況不如預期,進而影響團隊能服務的內涵。因此將會在下次招生時強調柬埔寨的安全性,並且更加賣力的思考招生方案。平常時藉由團員的口頭相傳去讓柬埔寨並沒有那麼危險做宣傳。

第二個建議:計畫準備過程多尋求外界建議與幫忙。在今年出團的過程中,我們發現計畫中千千萬萬個問題值得檢討,許多內容須多加與帶團醫師和服務機構商討。因此平常時就需做好萬全的準備,並且多聘請一些講師為我們講解專業知識。比如說今年的營養課、教案課、柬文課、問卷設計課等等。

第三個建議:拓展合作關係。希望明年團員除了能多多安排行前訓練課程內容幫助學弟妹計畫準備,也能安排與學長姐或他校國際志工的相互交流,甚至也能透過網路與柬埔寨當地服務據點的人員進行交流,加強團員們在服務方面的能力與經驗。

肆、附件

照片紀錄



